



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
International General Certificate of Secondary Education

---

**LITERATURE (SPANISH)**

0488/03

Paper 3 Alternative to Coursework

May/June 2008

1 hour

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

---

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Do not write your answer on the question paper.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

Answer **the** question.

**EN PRIMER LUGAR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES**

Si se le ha dado un Cuadernillo de Respuestas, siga las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.

No utilice nunca la hoja del examen para escribir su respuesta.

Escriba el número del Centro, el número de estudiante que se le ha adjudicado y su nombre en todo el trabajo que vaya a entregar.

Use tinta azul oscuro o negra.

No use ni grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

Al terminar el examen, si usa más de una hoja, únalas bien.

Conteste **la** pregunta.

---

This document consists of **3** printed pages and **1** blank page.



Lea atentamente este pasaje extraído de la novela *La muerte de Honorio* del escritor Miguel Otero Silva (1908-1985), publicada en 1963. Luego conteste la pregunta.

Mi amiga de los ojos grises se llama Noemí y pertenece a una familia con pasado de grandes haciendas y presente de *royaltys* petroleros, un mundo remotísimo y ajeno a mis pensamientos. No es mi culpa si Noemí no me permite desaparecer de nuestro primer encuentro, si le insinúa al teniente Morillo que me lleve a su casa, si su boca carnosa me tienta como una fruta. Vuelvo a su casa cuantas veces quiere, a pesar de sus apellidos y de la atmósfera que la envuelve, y termino por enamorarme de ella como un infeliz, sabe Dios por cuánto tiempo. Noemí que también me quiere, de eso no tengo la menor duda, se ve en aprietos para explicar a sus padres, a la gente del club y a sus amigas de la infancia, esta repentina intimidad con un teniente provinciano sin otra fortuna que las dos estrellas de sus presillas. La veo los sábados y los domingos bajo los pinos de un parque. Y cuando no la veo, no me aparto de la central telefónica del cuartel en las horas precisas: once y media de la mañana, cinco en punto de la tarde. “Lo llaman a usted, teniente”, y es siempre Noemí. El único nubarrón en cielo tan radiante es Noemí afanada en agujonear la admiración de los hombres, Noemí desplegando su sensualidad como un capote de torero. Noemí distribuyendo sonrisas y miradas que a mí me causan rencor y pesadumbre, aunque estoy seguro de que ella me quiere. Y si ella me quiere, esa avidez de crear a su alrededor un cerco de halagos masculinos, no puede ser sino un hábito de mujer mundana y nada más. Atribuyo mi zozobra a prejuicios montaraces pero luego me dedico a observar con detenimiento a las otras mujeres, a las que giran en torno a Noemí y compruebo desconsolado que únicamente ella cultiva esa siembra de miradas insistentes y de sonrisas prometedoras. Mi inquietud por aquel modo de ser de Noemí me quema por dentro como un tizón y amenaza con volverse resentimiento. Decido hablarle sin ambages del problema, aun a riesgo de exhibirme ante ella como un hombre celoso, sinónimo de cobarde porque en el corazón de todo hombre celoso se esconde una raíz de cobardía. Noemí me escucha serenamente y dice: “No me agrada despertar malos pensamientos, te lo juro”, “Haré un esfuerzo para librarme de mis atractivos involuntarios, si tanta molestia te causan”, “Tú me interesas por encima de todas las cosas de este mundo”. Me apaciguo completamente después de esa franca conversación con Noemí, pero mi sosiego dura apenas hasta la próxima fiesta donde nos invitan y donde ella insiste en repetir miradas misteriosas, sonrisas incitantes, entre cuanto personaje masculino de cierta prestancia o relieve se cruza con nosotros. Noemí y yo nos enfrascamos a renglón seguido en una lucha sorda que no concluye pronto en ruptura violenta porque en realidad nos queremos mucho, cada uno según su capacidad y manera de querer. Existe una fuerza dentro de ella que la arrastra con empuje más avasallante que el amor y es su apetencia de saberse codiciada por muchos hombres al mismo tiempo, aunque no me quiera sino a mí. Tan me quiere que la veo debatirse como los morfinómanos decididos a arrancarse el vicio, y como ellos lo logra temporalmente hasta el momento en que surge un sujeto importante o bien parecido y al punto se le derrumban sus propósitos, despliega miradas y sonrisas provocadoras, y yo sufro como un perro abandonado. Una tarde le digo, no impulsivamente sino tras haberlo meditado en noches de insomnio: “La próxima vez que te comportes de ese modo, no volverás a verme.”

- 1 Escriba sus impresiones sobre el narrador y Noemí. Debe considerar los siguientes aspectos:
- cómo el autor explota el lenguaje para comunicar la fascinación que Noemí ejerce sobre el narrador y los celos que ella le inspira
  - cómo nos hace comprender que el narrador se siente inferior a su amada
  - si el autor ha logrado convencerle a usted de que Noemí ama realmente al narrador.

Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente.

---

*Copyright Acknowledgements:*

Question 1 © Miguel Otero Silva; *La muerte de Honorio*; Monte Ávila Editores; 1972.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of